YC. L. 19.636/8.

RAAD VAN STATE · WETGEVING
L - 1 -
21-02-1990
Transmis à M.
Overgemaakt aan de H.

KONINKRIJK BELGIE. ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE. AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 5 februari 1990 door de Staatssecretaris voor Volksgezondheid verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot aanwijzing van de hiërarchische meerderen bevoegd inzake tuchtregeling bij het Instituut voor veterinaire keuring", heeft op 9 februari 1990 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Secrétaire d'Etat à la Santé publique, le 5 février 1990, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté ministériel "portant désignation des supérieurs hiérarchiques compétents en matière disciplinaire à l'Institut d'expertise vétérinaire", a donné le 9 février 1990 l'avis suivant :

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP-BESLUIT.

Het voor advies voorgelegde ontwerp van ministerieel besluit strekt ertoe, bij het Instituut voor veterinaire keuring, de hiërarchisch meerderen aan te wijzen die bevoegd zijn om de terechtwijzing en de blaam op te leggen en om een voorlopig voorstel op te maken met betrekking tot de andere tuchtstraffen.

Het ontwerp vindt zijn rechtsgrond in artikel 78, § 5, van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het rijkspersoneel, welk besluit op het personeel van het Instituut voor veterinaire keuring van overeenkomstige toepassing werd verklaard door de artikelen 1, § 1, III, 6°, en 3, § 1, 1°, van het koninklijk besluit van 8 januari 1973 tot vaststelling van het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut.

Het voornoemde statuut van 8 januari 1973 werd vastgesteld op grond van artikel 11, § 1, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

Opschrift.

In de Nederlandse tekst van het opschrift is ten onrechte sprake van een bevoegdheid inzake "tuchtregeling".

.../...

Men redigere het opschrift beter als volgt :

"Ministerieel besluit tot aanwijzing, bij het Instituut voor veterinaire keuring, van de hiërarchisch meerderen die bevoegd zijn in tuchtzaken".

Aanhef.

Men vervange het eerste en het tweede lid van de aanhef door de volgende verwijzingen naar de bepalingen die de rechtsgrond vormen van het ontworpen besluit :

"Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 11, § 1, vervangen bij koninklijk besluit nr. 4 van 18 april 1967;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1973 tot vaststelling van het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid op de artikelen 1, § 1, III, 6°, ingevoegd bij koninklijk besluit van 14 juni 1985, en 3, § 1, 1°;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het rijkspersoneel, inzonderheid op artikel 78, § 5, ingevoegd bij koninklijk besluit van 25 februari 1985;".

+

.../...

Het vierde lid van de aanhef - dat het vijfde lid zou worden - dient te worden vervangen door de volgende leden :

"Gelet op het koninklijk besluit van 20 juni 1955 houdende syndicaal statuut van het personeel der openbare diensten, inzonderheid op artikel 9, § 2;

Overwegende dat geen advies werd gegeven binnen de door het voormelde artikel 9, § 2, voorgeschreven termijn;".

Artikel 1.

In dit artikel wordt bepaald wat moet worden verstaan onder de in artikel 2 van het ontworpen besluit gehanteerde begrippen "centrale diensten" en "buitendiensten".

Met die termen blijkt niets anders te zijn bedoeld dan wat in artikel 3 van het koninklijk besluit van 14 juni 1985 houdende organisatie en werking van het Instituut voor veterinaire keuring respectievelijk "het hoofdbestuur" en "de inspectiediensten" wordt genoemd.

Het verdient dan ook aanbeveling, met het oog op de eenvormigheid van de reglementering betreffende het Instituut voor veterinaire keuring, in artikel 2 van het ontwerp dezelfde termen te gebruiken als die welke in het voornoemde koninklijk besluit van 14 juni 1985 worden gehanteerd.

Artikel 1 van het ontwerp dient derhalve te worden weggelaten en in artikel 2 - dat artikel 1 wordt - moeten de woorden "de centrale diensten" en "de buitendiensten" telkens worden vervangen door respectievelijk "het hoofdbestuur" en "de inspectiediensten".

.../...

Artikel 2.

De structuur en de redactie van dit artikel kunnen - mede rekening houdend met de opmerking die hiervoren in verband met artikel 1 werd gemaakt - als volgt worden verbeterd :

"Artikel 1. Zijn bevoegd om bij het Instituut voor veterinaire keuring de terechtwijzing en de blaam uit te spreken en om een voorlopig voorstel op te maken met betrekking tot de andere tuchtstraffen :

1° wat de personeelsleden van rang 15 betreft : de leidend ... (verder zoals in het ontwerp);

2° wat de personeelsleden van de rangen 13 en 12 betreft :

a) van het hoofdbestuur : de bestuursdirecteur ...;
b) van de inspectiediensten : de inspecteur-generaal van de inspectiediensten onder ...;

3° wat de personeelsleden van de rangen 11 en 10 betreft :

a) van het hoofdbestuur : ...;
b) van de inspectiediensten : ...;

4° wat de personeelsleden van de niveaus 2, 3 en 4 betreft :

a) van het hoofdbestuur : ...;
b) van de inspectiediensten : ...".

+

.../...

In de bepaling die, overeenkomstig het hiervoren geformuleerde voorstel, zou worden opgenomen onder 3°, a), is er een discordantie tussen de Franse tekst en de Nederlandse tekst : waar in de Franse tekst sprake is van "l'agent titulaire ou exerçant une fonction d'un rang 12 au moins" (lees : "l'agent titulaire d'un grade du rang 12 au moins ou exerçant une fonction du rang 12 au moins"), heeft de Nederlandse tekst het over "de ambtenaar titularis van of bekleed met een graad van ten minste rang 12". De Nederlandse tekst dient klaarblijkelijk als volgt te worden aangepast : "de ambtenaar die bekleed is met een graad van ten minste rang 12 of die een ambt uitoefent van ten minste rang 12".

+

In de Nederlandse tekst van de onder 4°, a), op te nemen bepaling vervange men de woorden "de ambtenaar titularis van of bekleed met een graad van ten minste rang 10 met graadanciënniteit van drie jaar" door "de ambtenaar die bekleed is met een graad van ten minste rang 10 en die drie jaar graadanciënniteit heeft".

In de Franse tekst van diezelfde bepaling dienen tussen de woorden "ancienneté de grade de trois ans" en "placé sous son autorité" de woorden "pour le personnel" te worden ingevoegd.

+

Luidens het laatste lid van artikel 2, welk lid klaarblijkelijk alleen betrekking heeft op de onder 4°, a), op te nemen bepaling, "(treedt), bij ontstentenis van een ambtenaar van rang 10 met drie jaar graadanciënniteit, ... een ambtenaar van rang 11 op".

Aangezien luidens de onder 4°, a), op te nemen bepaling de bevoegde ambtenaar moet bekleed zijn met een graad van "ten minste rang 10" - dus eventueel met een graad van rang 11 - voegt de in het laatste lid opgenomen bepaling niets toe aan de ontworpen regeling. Het bedoelde lid dient derhalve te worden weggelaten.

OBJET ET FONDEMENT LEGAL DE L'ARRETE EN PROJET.

Le projet d'arrêté ministériel soumis à l'avis du Conseil d'Etat a pour objet de désigner, à l'Institut d'expertise vétérinaire, les supérieurs hiérarchiques compétents pour infliger le rappel à l'ordre et le blâme et pour présenter une proposition provisoire pour les autres peines disciplinaires.

Le projet trouve son fondement légal dans l'article 78, § 5, de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat, rendu applicable au personnel de l'Institut d'expertise vétérinaire par les articles 1er, § 1er, III, 6°, et 3, § 1er, 1°, de l'arrêté royal du 8 janvier 1973 fixant le statut du personnel de certains organismes d'intérêt public.

Le statut précité du 8 janvier 1973 fut fixé sur la base de l'article 11, § 1er, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

EXAMEN DU TEXTE.

Intitulé.

C'est à tort que le texte néerlandais de l'intitulé fait état d'une compétence en matière de "tuchtregeling" (régime disciplinaire).

.../...

Il serait préférable de rédiger l'intitulé comme suit :

"Arrêté ministériel portant désignation, à l'Institut d'expertise vétérinaire, des supérieurs hiérarchiques compétents en matière disciplinaire".

Préambule.

Il conviendrait de remplacer les alinéas 1er et 2 du préambule par les références suivantes aux dispositions qui constituent le fondement légal de l'arrêté en projet :

"Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 11, § 1er, remplacé par l'arrêté royal n° 4 du 18 avril 1967;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1973 fixant le statut du personnel de certains organismes d'intérêt public, notamment les articles 1er, § 1er, III, 6°, inséré par l'arrêté royal du 14 juin 1985, et 3, § 1er, 1°;

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat, notamment l'article 78, § 5, inséré par l'arrêté royal du 25 février 1985;".

+

.../...

L'alinéa 4 du préambule - qui deviendrait l'alinéa 5 - devrait être remplacé par les alinéas suivants :

"Vu l'arrêté royal du 20 juin 1955 portant le statut syndical des agents des services publics, notamment l'article 9, § 2;

Considérant qu'aucun avis n'a été émis dans le délai prescrit par l'article 9, § 2, précité;".

Article 1er.

Cet article définit ce qu'il convient d'entendre par les notions de "services centraux" et de "services extérieurs", utilisées à l'article 2 de l'arrêté en projet.

Ces termes ne visent, semble-t-il, que les services que l'article 3 de l'arrêté royal du 14 juin 1985 portant organisation et fonctionnement de l'Institut d'expertise vétérinaire dénomme respectivement "l'administration centrale" et "les services d'inspection".

Il serait indiqué, dès lors, dans le souci de préserver l'uniformité dans la réglementation relative à l'Institut d'expertise vétérinaire, d'utiliser à l'article 2 du projet les mêmes termes que ceux utilisés dans l'arrêté royal du 14 juin 1985, précité.

Il y aurait lieu, dès lors, d'omettre l'article 1er du projet et de remplacer, chaque fois, à l'article 2 - qui deviendrait l'article 1er - les mots "des services centraux" et "des services extérieurs" respectivement par les termes "de l'administration centrale" et "des services d'inspection".

.../...

Article 2.

Compte tenu notamment de l'observation faite ci-dessus au sujet de l'article 1er, la structure et la rédaction de l'article concerné pourraient être améliorées comme suit :

"Article 1er. Sont compétents pour prononcer à l'Institut d'expertise vétérinaire le rappel à l'ordre et le blâme et pour établir une proposition provisoire relative aux autres peines disciplinaires :

1° en ce qui concerne les agents du rang 15 : le fonctionnaire dirigeant ... (la suite comme dans le projet);

2° en ce qui concerne les agents des rangs 13 et 12 :

a) de l'administration centrale : le directeur d'administration ...;
b) des services d'inspection : l'inspecteur général des services d'inspection sous ...;

3° en ce qui concerne les agents des rangs 11 et 10 :

a) de l'administration centrale : ...;
b) des services d'inspection : ...;

4° en ce qui concerne les agents des niveaux 2, 3 et 4 :

a) de l'administration centrale : ...;
b) des services d'inspection : ...".

+

Dans la disposition qui, conformément à la proposition formulée ci-dessus, devrait figurer au point 3°, a), il y a une discordance entre le texte français et le texte néerlandais. Si le texte français mentionne "l'agent titulaire ou exerçant une fonction d'un rang 12 au moins" (lire : "l'agent titulaire d'un grade du rang 12 au moins ou exerçant une fonction du rang 12 au moins"), le texte néerlandais fait état du "ambtenaar titularis van of bekleed met een graad van ten minste rang 12" (mention qu'il y aurait lieu de corriger comme suit : "de ambtenaar die bekleed is met een graad van ten minste rang 12 of die een ambt uitoefent van ten minste rang 12").

+

Dans la disposition qui devrait figurer au 4°, a), il conviendrait d'insérer entre les mots "ancienneté de grade de trois ans" et "placé sous son autorité" les mots "pour le personnel".

Dans le texte néerlandais de cette même disposition, il y aurait lieu de remplacer les mots "de ambtenaar titularis van of bekleed met een graad van ten minste rang 10 met graadanciënniteit van drie jaar" par les mots "de ambtenaar die bekleed is met een graad van ten minste rang 10 en die drie jaar graadanciënniteit heeft".

+

.../...

Le dernier alinéa de l'article 2, alinéa qui paraît manifestement n'être relatif qu'à la disposition qui devrait figurer au 4°, a), prévoit qu'"à défaut d'un agent du rang 10 ayant une ancienneté de grade de trois ans, (c'est) un agent du niveau (lire : du rang) 11 (qui) agit".

Etant donné qu'aux termes de la disposition devant figurer au 4°, a), le fonctionnaire compétent doit être revêtu d'un grade "du rang 10 au moins" - et donc, le cas échéant, d'un grade du rang 11 -, la disposition figurant dans le dernier alinéa n'ajoute rien à la réglementation en projet. Il y aurait lieu, dès lors, d'omettre l'alinéa concerné.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : P. VERMEULEN, eerste voorzitter,
Messieurs : premier président,

J. NIMMEGEERS, staatsraden,
W. DEROOVER, conseillers d'Etat,

Mevrouw : F. LIEVENS, griffier,
Madame : greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. W. DEROOVER.

Het verslag werd uitgebracht door de H. D. ALBRECHT, auditeur.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. W. DEROOVER.

Le rapport a été présenté par M. D. ALBRECHT, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LIEVENS. P. VERMEULEN.